

PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2014/2015

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Ogólnoakademicki

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: JR/T, moduł: Język rosyjski w biznesie

1 PRZEDMIOT

NAZWA PRZEDMIOTU	Analiza tekstów biznesowo-ekonomicznych (JR)
KOD PRZEDMIOTU	IJO 022 AIS D1 14/15
KATEGORIA PRZEDMIOTU	PRZEDMIOTY SPECJALNOŚCIOWE
LICZBA PUNKTÓW ECTS	6
SEMESTRY	3 4 5 6

2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

SEMESTR	WYKŁAD	ĆWICZENIA	SEMINARIUM DYPLOMOWE	WARSZTAT	LABORATORIUM
3		15			
4		15			
5		15			
6		30			

3 CELE PRZEDMIOTU

Cel 1 zapoznanie studentów z terminologią ekonomiczną w języku rosyjskim i polskim

Cel 2 tłumaczenia tekstów ekonomicznych z języka polskiego na rosyjski i rosyjskiego na polski

Cel 3 analiza tekstów ekonomicznych w języku rosyjskim

4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Poziom językowy B2

5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

EK1 Wiedza: zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa i kulturoznawstwa danego obszaru językowego

EK2 Wiedza: zna podstawową terminologię filologiczną w języku polskim oraz elementarną terminologię odnoszącą się do wybranej specjalności

EK3 Umiejętności: potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje związane z dziedzinami naukowymi w obrębie kierunku Filologia z uwzględnieniem studiowanego języka oraz wybranej specjalności, wie jak należy pozyskiwać informacje, pomagające wzbogacić zasób leksykalny studiowanego języka

EK4 Kompetencje społeczne: rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego i podnoszenia swoich kompetencji

6 TREŚCI PROGRAMOWE

ĆWICZENIA

LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
C1	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu powstawania i rejestracji firm	5
C2	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu finansów i bankowości	10
C3	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu marketingu i reklamy	10
C4	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu marek handlowych	10
C5	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu handlu i przemysłu	10
C6	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu turystyki	10
C7	Tłumaczenie i analiza tekstów z zakresu nieruchomości	10
C8	Tłumaczenie i analiza tekstów z rosyjskich gazet na temat bieżących wydarzeń gospodarczych	10
	RAZEM	75

7 METODY DYDAKTYCZNE

M1 Ćwiczenia laboratoryjne

M2 Burza mózgów

8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

FORMA AKTYWNOŚCI	ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:	
Godziny wynikające z planu studiów	75
Konsultacje przedmiotowe	2
Egzaminy i zaliczenia w sesji	2
Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym:	
Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury	31
Opracowanie wyników	0
Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji	10
Samodzielne tłumaczenie tekstów - praca domowa	30
SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA	150
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	6

9 SPOSOBY OCENY

OCENA FORMUJĄCA

F1 Ćwiczenie praktyczne

F2 Kolokwium

OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO

1 Projekt indywidualny

KRYTERIA OCENY

EFEKT KSZTAŁCENIA 1		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 1
NA OCENĘ 3	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów w języku rosyjskim	ćwiczenia	wypowiedzi ustne, kolokwium
NA OCENĘ 4	zna i rozumie metody analizy i interpretacji tekstów w języku rosyjskim		
NA OCENĘ 5	zna i rozumie metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół		
EFEKT KSZTAŁCENIA 2		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 2
NA OCENĘ 3	zna podstawową terminologię filologiczną w języku polskim oraz elementarną terminologię odnoszącą się do wybranej specjalności	ćwiczenia	wypowiedzi ustne, kolokwium
NA OCENĘ 4	zna podstawową terminologię filologiczną w języku polskim i rosyjskim oraz podstawową terminologię odnoszącą się do wybranej specjalności		

NA OCENĘ 5	zna terminologię filologiczną w języku polskim i rosyjskim oraz biegle terminologię odnoszącą się do wybranej specjalności		
EFEKT KSZTAŁCENIA 3		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 3
NA OCENĘ 3	potrafi wyszukiwać i selekcjonować i użytkować informacje związane z tłumaczonymi tekstami w języku rosyjskim	ćwiczenia	wypowiedzi ustne, kolokwium
NA OCENĘ 4	potrafi wyszukiwać, analizować, i użytkować informacje związane z tłumaczonymi tekstami w języku rosyjskim		
NA OCENĘ 5	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje związane z tłumaczonymi tekstami w języku rosyjskim		
EFEKT KSZTAŁCENIA 4		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 4
NA OCENĘ 3	Student ma znikomą świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji.	ćwiczenia	wypowiedzi ustne, kolokwium
NA OCENĘ 4	Student ma dobrą świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji.		
NA OCENĘ 5	Student ma doskonałą świadomość potrzeby ciągłego doskonalenia swoich kompetencji.		

OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

aktywność, wypowiedzi ustne, kolokwium, tłumaczenia tekstów, projekt indywidualny

WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU

a zaliczone kolokwium (min. 60%), przygotowanie projektu indywidualnego

10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK1	K_W13	Cel1, Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2
EK2	K_W02	Cel1, Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2
EK3	K_UO3	Cel1, Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2
EK4	F_K02	Cel1, Cel2, Cel3	C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8	M1, M2

11 WYKAZ LITERATURY

LITERATURA PODSTAWOWA:

- [1] Kłobukowa L., Michałkina I., Chawronina S., Dereń B., Tarsa J., Witkowska-Lewicka F. — *Język rosyjski w sferze biznesu*, Warszawa, 2003, PWN
- [2] Ziętała G. — *Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie*, Rzeszów, 2006, UR
- [3] Bondar N., Chwatow S. — *Бизнес-контакт*, Warszawa, 1998, REA
- [4] Ziętała G. — *Biznes w Rosji. Nieruchomości. Turystyka. Бизнес в России. Недвижимость. Туризм*, Rzeszów, 2010, UR

12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

dr Grzegorz Ziętała (kontakt: g.zietala@gmail.com)

OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

dr Grzegorz Ziętała (kontakt: g.zietala@gmail.com)

13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

(miejscowość, data)

(odpowiedzialny za przedmiot)

(kierownik zakładu)

(dyrektor instytutu)

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....